



## Plein la bobine

8<sup>ème</sup> Festival de Cinéma Jeunes Publics du Massif du Sancy

12 - 17 juin 2010

AFFE

c/o Hôtel de Ville

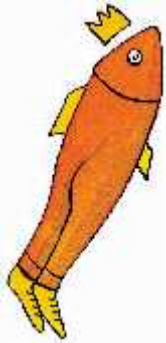
Place de la République - 63150 La Bourboule - France

Tel/fax : +33 (0)4 73 65 51 46

[www.pleinlabobine.com](http://www.pleinlabobine.com) - [info@pleinlabobine.com](mailto:info@pleinlabobine.com)

### Règlement

**Date limite d'inscription : 15 février 2010**



Organisé par l'association AFFE, Plein la bobine, le 8<sup>ème</sup> Festival de Cinéma Jeunes Publics du Massif du Sancy, aura lieu du 12 au 17 juin 2010 à La Bourboule et au Mont-Dore. Le Festival a pour but de présenter aux enfants et jeunes adultes une sélection internationale de films de qualité et d'accompagner autant que possible les séances par des rencontres avec des professionnels.

#### 1. PROGRAMMATION

En 2010, Plein la bobine proposera dans sa programmation :

- 3 sélections internationales de courts métrages en **compétition**

Chacune de ces compétitions sera destinée à une tranche d'âge différente : 3-6 ans; 7-11 ans et 12-15 ans.

- 3 sélections internationales de films **hors compétition**

- Une section "panorama" de films inédits et en avant-première
- Une section pouvant comprendre rétrospectives, hommage...
- Une sélection de films autour du thème de la cuisine

Le Festival se réserve la possibilité de présenter des films n'entrant pas dans ces rubriques.

#### 2. CONDITIONS D'INSCRIPTION AU FESTIVAL

- **Peut participer aux compétitions :**

Tout **court métrage** de fiction, animation ou expérimental sur **support 35 mm** achevé de préférence après novembre 2008 et non déjà soumis à une précédente édition, d'une **durée maximum de 25 minutes**. Les courts métrages devront présenter un **intérêt pour un public d'enfants** de 3 à 6 ans, de 7 à 11 ans ou de 12 à 15 ans.

- **Peut participer à la section « panorama » :**

Tout film de fiction, animation, documentaire ou expérimental **long, moyen ou court métrage** achevé de préférence après novembre 2008 et non déjà soumis à une précédente édition, sur **support 35 mm ou Beta SP** et présentant un **intérêt pour un public d'enfants** de 3 à 6 ans, de 7 à 11 ans ou de 12 à 15 ans. NB : Les films sur support Beta SP doivent obligatoirement être en français, sous-titrés français ou sans dialogue.

## • Inscription – Date limite : 15 février 2010

Pour les courts et moyens métrages, l'inscription au festival tenant lieu d'engagement se fait uniquement en ligne sur la **plateforme d'inscription des courts métrages aux festivals français** mise en place par Carrefour des Festivals, l'Agence du Court Métrage, la SRF et le SPI à l'adresse [www.le-court.com/films\\_platform](http://www.le-court.com/films_platform) . **L'inscription d'un film est définitive** à réception du **support de présélection du film** au plus tard **le 5 mars 2010**.

Pour les longs métrages, une fiche d'inscription papier spécifique au festival Plein la Bobine est téléchargeable sur le site du festival [www.pleinlabobine.com](http://www.pleinlabobine.com).

**La fiche d'inscription doit être accompagnée** d'un **DVD** en **langue française** ou **anglaise** ou **sous-titré en français ou en anglais**. Si cela est impossible, l'accompagner de la liste des dialogues originaux et de leur traduction française ou anglaise à envoyer de préférence par e-mail à [f.dupont@pleinlabobine.com](mailto:f.dupont@pleinlabobine.com). S'il ne vient pas de France, le DVD doit être accompagné de la mention " sans valeur commerciale – à usage culturel ". S'il est envoyé par transport express (FedEx, DHL, TNT...), déclarer une valeur inférieure à 15 euros ou US\$.

La sélection des films est effectuée par une commission nommée par les organisateurs. Les séances sont ouvertes à tous.

L'inscription au festival est gratuite. Les dossiers soumis ne seront pas retournés.

Les cassettes vidéo et DVDs seront conservés pour le centre de documentation du Festival (sauf demande expresse de l'expéditeur) et pourront y être consultés (utilisation non commerciale).

### Adresse d'envoi :

Ces éléments doivent être envoyés à la déléguée artistique :

Florence Dupont – Maison 10 – 6 impasse Chevalier – 93210 La Plaine Saint-Denis – France



## 3. TRANSPORT ET ASSURANCES

Le Festival prend en charge les frais d'expédition des films sélectionnés, pour autant que ceux-ci soient effectués par le transporteur officiel du Festival, sauf autorisation accordée par les organisateurs du Festival et ce en cas de force majeure. Si les films proviennent d'un autre festival, le transport jusqu'au Festival sera pris en charge par celui-ci, sauf arrangement entre festivals, le retour étant à notre charge. Sauf accord particulier, les copies devront arriver sur les lieux du Festival au plus tard le **31 mai 2010**. Le renvoi des copies sera effectué dès la fin du Festival.

Les films sont assurés par le Festival dès leur arrivée à La Bourboule et au Mont-Dore et jusqu'à leur renvoi. En cas de perte ou de détérioration pendant cette période, la responsabilité du Festival n'est engagée que pour la valeur de remplacement de la copie. Aucune réclamation concernant l'état des copies ne pourra être prise en compte plus de 30 jours après la date de leur renvoi.



## 4. PRIX

Trois prix seront attribués par compétition lors du Festival :

- **Prix du jury jeune public** : Pour chacune des compétitions, un jury jeune public sera chargé de remettre un prix. Chacun des jurys sera composé d'enfants de la classe d'âge à laquelle s'adressent les films.
- **Prix du jury professionnel** : Un jury professionnel composé de trois à cinq personnes sera chargé d'attribuer un prix à un court métrage dans chacune des trois catégories.
- **Prix du public** : Tous les enfants et le public présents au Festival pourront voter pour le film qu'ils préfèrent dans chacune des trois catégories.

## 5. CAS NON PRÉVUS ET CONTESTATIONS

Le bureau de l'association ou son représentant est chargé de régler les cas non prévus au règlement et d'accorder des dérogations éventuelles aux dispositions ci-dessus sur demande expresse et motivée. **La participation au Festival implique l'acceptation sans réserve de tous les termes de ce présent règlement. En cas de contestation sur ceux-ci, seul le texte français fait foi.**



# 8<sup>th</sup> Sancy Film Festival for Young People

June 12<sup>th</sup> – 17<sup>th</sup> 2010

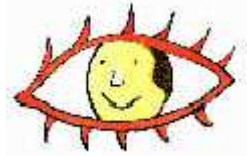
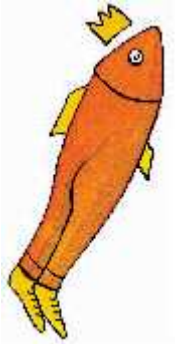
AFFE

Hôtel de Ville - Place de la République

63150 La Bourboule - France

Tel/fax : +33 (0)4 73 65 51 46

<http://www.pleinlabobine.com> - e-mail : [info@pleinlabobine.com](mailto:info@pleinlabobine.com)



## REGULATIONS

**Deadline for entries : February 15<sup>th</sup>, 2010**

Organised by the AFFE association, the 8<sup>th</sup> Sancy Film Festival for Young People will take place from June 12<sup>th</sup> to 17<sup>th</sup> 2010 in La Bourboule and Le Mont-Dore. The Festival's main goal is to present children and young adults an international selection of quality films and to organise meetings with professionals around screenings when possible.

### 1. PROGRAMME

The programme of the 8<sup>th</sup> Sancy Film Festival for Young People will include :

- 3 international selections of short films in **competition**

Each of these competitions will be destined to a different age group : 3-6 year-olds; 7-11 year-olds and 12-15 year-olds.

- 3 international selections of films **out of competition**

- One "panorama" section of films unreleased and premiering in France
- One thematic programme which can include retrospectives, tributes...
- One selection of films around food and cooking

The Festival reserves the right to present films that do not fit these categories.

### 2. ENTRY REQUIREMENTS AND PROCEDURES

- **Can participate in the competitions :**

Any fiction, animation or experimental **short film on 35 mm** made preferably after November 2008, of a **maximum length of 25 minutes** and not previously submitted to the festival. The short films must present an **interest for a public of children** aged 3 to 6, 7 to 11 or 12 to 15.

- **Can participate in the "panorama" section :**

Any fiction, animation, documentary or experimental **feature or short film** made preferably after November 2008 and not previously submitted to the festival **on 35 mm or video (Beta SP)** and presenting an **interest for a public of children** aged 3 to 6, 7 to 11 or 12 to 15. NB : the films on Beta SP have to be in French, subtitled in French or without dialogues otherwise they cannot be accepted.

### • **Registration – Deadline : February 15<sup>th</sup> 2010**

To enter a film, please use the **shared short film festival registration system** provided by the French professional organisations : Agence du Court M trage, Carrefour des Festivals, SPI and SRF. This online form's address is : [www.le-court.com/films\\_platform/index.php?&lang=en](http://www.le-court.com/films_platform/index.php?&lang=en) . Once the **pre-selection material** (DVD) has been received, and this **at the latest on March 6<sup>th</sup>**, the registration will be considered as a commitment on your behalf.

For feature films, please use the paper entry form available on the Festival's website [www.pleinlabobine.com](http://www.pleinlabobine.com)

The entry form should be sent together with one **DVD in French or English or subtitled in French or English**. If it's not the case, please send along the original dialogue list with French or English translation preferably by e-mail to [f.dupont@pleinlabobine.com](mailto:f.dupont@pleinlabobine.com). When sending the DVD, please specify "no commercial value – for cultural purposes". If you send it via international courier (FedEx, DHL, TNT...), declare a value of maximum 15 euros or US\$.

The film selection is made by a commission appointed by the organisers. The screenings are open to all.

The festival registration is free of charge. Submitted applications will not be returned. The DVDs will be kept in the Festival's resource centre (unless the sender expressly opposes it) and can be consulted there (non commercial use).

### **Submission address :**

Please send the elements to the artistic director :

Florence Dupont – Maison 10 – 6 impasse Chevalier – 93210 La Plaine Saint-Denis – France

## **3. TRANSPORTATION AND INSURANCES**

Shipping costs of the selected films will be covered by the Festival if the shipping is made through the Festival's official shipping agent, unless the Festival gives an authorisation otherwise in an exceptional case. If the film comes from another festival, the latter will pay for the transportation to the Sancy Film Festival for Young People unless an agreement is settled between the two festivals, the return freight being paid by the Sancy Film Festival for Young People. Except in the case of a special agreement, the prints must arrive in La Bourboule at the latest on **May 31<sup>st</sup> 2010**. The prints will be sent back after the end of the Festival.

Insurance costs covering the period between receipt and return of the prints in and from La Bourboule and Le Mont-Dore will be paid by the Festival. In case of loss or damage during this time, the responsibility of the Festival is limited to covering the costs for replacement of the print. Any complaint regarding the condition of film prints must be made within 30 days after the day of their return shipment.

## **4. AWARDS**

Three awards will be given per competition during the Festival :

- **Young Jury Award** : For each of the competitions, a jury composed of children will award a prize. Their age will depend on the age group for which the films are presented.
- **Professional Jury Award** : A professional jury with three to five members will award a prize to a short film in each of the categories.
- **People's Choice Award** : All the children and public present can vote for their favourite film in each of the categories.



## **5. NON-SPECIFIED CASES**

The association board or its representative will settle all non-specified cases within the terms of the present regulations and may allow special dispensation regarding justified and specific requests. **Participation in the Festival implies acceptance without reservation of all the terms of the present regulations. Should their meaning be contested, the French version only has legal value.**